

# Atlante dell'arte contemporanea nell'area del Mediterraneo



*XI Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo*  
Atene, Grecia  
2003



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DELLA  
**TUSCIA**

DIPARTIMENTO  
DI STUDI LINGUISTICO-LETTERARI,  
STORICO-FILOSOFICI  
E GIURIDICI

<b>Titolo</b>	XI Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo	
<b>Curatore</b>	<i>Spyros Papadopoulos</i>	
<b>Date</b>	06 - 15/06/2003	
<b>Altri dati</b>	<b>Tipologia</b>	<i>Biennale</i>
	<b>Edizione</b>	<i>XI</i>
<b>Luogo</b>	<b>Città</b>	<i>Atene, Grecia</i>
	<b>Sede</b>	<i>Sedi varie</i>
<b>Descrizione</b>	<p>L'XI Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo del 2003 è stata un momento particolare in termini di scambio culturale, sia dal punto di vista quantitativo che qualitativo. La scelta di Atene era dovuta principalmente a due fattori: il fatto che la Grecia ricopriva la presidenza dell'Unione Europea, e che la città di Atene si stava preparando da tempo ad ospitare i Giochi Olimpici, previsti nel 2004. Tutto ciò la rendeva di fatto già pronta ad ospitare eventi internazionali di grandi dimensioni.</p> <p>L'intento dell'edizione, intitolata COSMOS – Un mare d'arte, era quello di dare libero spazio alla creatività dei giovani artisti in merito alla loro percezione del "Cosmo", intendibile ovviamente in diversi modi: cosmografia, cosmopolitismo, cosmo immaginario e/o digitale, etc.</p> <p>I partecipanti si sono qui interrogati sulla possibilità e sull'effettiva fattibilità di raffigurare e rappresentare l'enorme complessità del "cosmo" contemporaneo.</p> <p>L'evento vide la partecipazione di più di 800 giovani artisti provenienti da ogni angolo dell'area euromediterranea: dalle sponde settentrionali dell'Africa fino a quelle della Finlandia, dal Medio Oriente al Mediterraneo più occidentale, per un totale di 18 Paesi: Albania, Algeria, Bosnia-Erzegovina, Croazia, Cipro, Finlandia, Francia, Macedonia del Nord, Grecia, Giordania, Italia, Malta, Portogallo, Repubblica di San Marino, Serbia e Montenegro, Slovenia, Spagna e Turchia.</p> <p>Si trattava di una grande varietà di aree, ognuna con diverse radici sociali e culturali. Nonostante le grandi differenze, fu interessante notare come le idee di "Cosmo" proposte convergessero quasi totalmente verso una visione comune, caratterizzata da ideali di pace, convivenza, amicizia e dialogo interculturale.</p> <p>Come già avvenuto a Sarajevo 2001, la possibilità data ai giovani artisti di creare, innovare e formulare nuovi approcci e interpretazioni del mondo, o meglio del Cosmo, fu un fattore di grande stimolo che portò alla realizzazione di opere estremamente variegate. Da esse trasparivano sia le paure che le speranze e le aspirazioni per il futuro della nuova generazione di artisti, non limitate solo alla propria persona (microcosmo) ma all'intera comunità mondiale (macrocosmo). I temi privilegiati dalla ricerca artistica furono: lo spazio, il tempo, il paesaggio naturale e artificiale, la realtà e l'immaginazione (con il virtuale come punto d'incontro), il viaggio e le relazioni umane (e con l'ambiente).</p>	

*La biennale e le opere furono anche un momento di esaltazione e di valorizzazione della città di Atene, considerata da sempre la culla e il luogo d'incontro delle civiltà. Ciò che venne avvertito qui fu in sostanza l'intrecciarsi tra la storia e l'armonia delle forme classiche con l'innovazione e le nuove forme ed espressioni artistiche (e culturali).*

*Data la grande libertà concessa dal tema, le sezioni per questa edizione si articolarono in: Mostre (Belle Arti, Installazioni, Fotografia, Videoarte, Formazione Digitale, Fumetto, Architettura, Disegno Industriale, Arti Grafiche, Illustrazione), Teatro, Musica, Danza, Letteratura, Proiezioni cinematografiche, Moda, Cyber Art e Gastronomia.*

*Gli eventi si concentrarono nell'area del Tritsis Park of Environmental Awareness a Ilion (zona occidentale e periferica di Atene). Grazie alla Biennale, e in parte in vista dei Giochi Olimpici del 2004, la zona venne riqualificata e ampliata: fornendo nuove aree e strutture pubbliche, estendendo le linee della metropolitana, rinnovando la rete stradale e ferroviaria cittadina e nazionale.*

*Tale processo, oltre a consentire una riorganizzazione degli equilibri tra centro e periferia, favorì ogni possibile scambio tra la città e la Biennale, evidenziando un obiettivo comune: il rovesciamento dell'idea di "centro unico" (convinzione e convenzione del passato).*

*Significative in questo senso le parole del Segretario Generale della Gioventù greco Vasso Kollia in occasione della biennale: "il centro è ovunque".*

*L'impatto economico, sociale e culturale della biennale fu piuttosto notevole, divenendo un ottimo biglietto da visita per l'allora appena nata BJCEM, un punto di partenza fondamentale per la tenuta dell'Associazione e per il suo futuro sviluppo.*

#### Link di riferimento

<https://www.bjcem.org/biennali/xi-biennial-of-young-artists-from-europe-and-the-mediterranean-athens-2003/>

#### Artisti

Nadia Ainouche, Alba dance group, Aleateia Research Theatre Group CV, Pablo Almansa, Efi Amanatidou, Amanda Loulaki and SML, Ines Amaro, Nikolaos Andrikopoulos, Evi Andritasou, Rapti Androniki, Anonymous Art Studio, Sauro Antimi, Anna Apostolidou, AR&EN group, Nelson Araujo, Sophia Arfanaki, Alessandro Aronadio, Aroundesing, Giorgos Artopoulos, Michael Arvanitis, Eleni Athanasopoulou, Autre mi na, Krim Azeddine, Pedro Azevedo, Bad co, Ana Baleia, Maria Rebecca Ballestra, Katerina Barampouti, Paolaluca Barbieri, Adjin Basic, Adisa Basic, Venia Bechrakis, Olivier Bedu, Juste Lozano Begona, Luca Bellino, Zerrouki Salim Benali, Abdelkader Benchamma, Eliana Bernardes, Lejla Besic, Bis Group, Emmanuel Bitsakis, Gorazd Bizjak, Blusuolo III, Manuela Boev, Irina Boiko, Anna Lisa Bondioli, Gerasimos Bontas, Kenja Boudjeloud, Anthi Boukouvala, Lambrini Boviatsou, Martin Bricelj, Brigata Torquemada, Berdo Brikena, Vesna Bukovec, Bulgarian Photography Association, Andrea Buratti, David Cabeza Ruiz, Enrique Bordes Cabrera, Arno Calleja, Anna Franquesa Calvet, Carpe Diem, Casina Benedetta, Lada Cerar, Passa Chiara, Choghly, Christina and Ioanna Balis, Christina Christou, Mark Ciavola, CIGAM, Azzopardi Clare, Class info, CMYK (Christos A. Goussios), Aaron Coen, Gabriele Coi, Fabrizio Contarino, Angel Cordero Sarabia, Lorenzo Corvino, Francesco Costabile, Adriana Couto Alcon, Valerio Cruciani, Cultural association Laderiva, Ey Zhn D.Free, D.I.P Diffamant Important Person, Tanja Dabo, Panagiotis Damaskinidis, Dancers of the north, Vaia Danielidou, Giovanni De Dona, Cyrille De Jenken, Jose Maria De la Rubia Tejeda, Filippo

Giovanni De Mariano, Maria Marilena De Stefano, Matija Debreljuh, Luka Dekleva, Georgia Desylla, Andrea Alessandro Di Carlo, Ra Di Martino, Barbara Di Prospero, Zizi Djaafar, DMR, Yiannis Doumos, Dimitrios Douramakos, Stephanie Dozol, Bayarri Gonzalo Dubon, Theodora Economou, Theodora Ecoflaire, Eirene, Linardaki Eirini, Tomaso Erasmo Brucato, Beste Erener, Laura Escudero Cuenca, Chiara Fabbri Colabich, Simone Falso, Haakon Faste, Maia Fastinger, Ivan Fijolic, Ettore Frani, Christian Frisoni, Betina Gamba, Vicror Aranda Garcia, Daniel Garcia Cuenca, Richard Garcia Vasquez, Rosalia Garega Bertolini, Christina Gasiou, Christophe Gautry, Penelope Gavou, Karen Gina Georgoudis, Helen Giakoumaki, Gigi i gigi, Clio Gizeli, Elda Gjikondi, Penny Gkeka, Glass House, Gli autarchici, Gokce Akcelic, Vassilis Goudaroulis, Dimitra Gounari, Edward Eric Graham Rodriguez, Vladimir Grcic, Olivier Grossetete, Group Rachi, Groupn2-0-50, Alexandra Grypari, Tiago Guedes, Nelson Guerreiro, Gyro Gyro, Arab Hacene, Elias Hadjoglou, Handsome does group, Zoe Hatziyannaki, Florian Haxhiyseni, Hakim Herbane, Hoax, Miguel A. Hoyos Alarte, Popi Iakovou, Il bicchiere di Pandora, Avgerinos Ioannis, Dimitris Ioannou, Lakis Ionas, Graziano Isaias, Dorta Jagic, Uros Jelic, Juna, Irini Kaimakami, Sophia Kanaki, Pnagiots Karamitsos, Maria Karathanou, Vassilis Karoubis, Thomai Karpoza, Hovic Kassapian, Aleka Katseli, Em Kei, Matej Kejzar, Shpetim Kercova, Sarah Keryna, Sophia Kiriakou, Konstantinos Kissas, Andreja Kladnik, Parayiotis Kokoras, Athanassios Konstantinidis, Maria Konstantoglou, Efrosyni Kontogeorgiou, Matej Kosir, Athanasios Kosmidis, Xanthi Kostarizou, Antoneta Kotsi, Olympia Koufiki, Irene Kouka, Panagiota Koutsobina, Vesna Krebs, Daniela Krtsch, Dejan Kukric, Jin Kurashige, Phanos Kyriacou, Olivia Kyriakopoulou, Kurva La.ga., Manos Lambrakis, Panayiotis Lambrou, Benjamin Landois, Laure Lasserre, Emilia Latorre Sanchez, Eric Lecoin, Esther Lemi, Spyros Litinas, Blerida Lleshi, Paolo Longo, Loop project, Joanna Louca, Aleksandra Lovric, Valter Lucaj, Luca Lumaca, Teodoro Lupo, Gregor Lustek, Leda Lycourioti, Machine Works, Dominguez Celia Macias, Marta Madureira, Mahanada, Sandrine Maheo, Cyrille Maillot, Pnayotis Malefakis, Mark Mangion, Al Mansur, Lia Manzi, Chrysoula Margariti, Rosaria Marino Guisi, Nuria Marques Marroquin, Ana Martinez, Benedetta Masi, Sacchi Matteo, Nicola Mauson, Eva Mavridou, Maya, Izemrane Mehdi, Aaron Meseguer Gomez, Goran Micevski, Eva Michalaki, Marco Michelini, Tarsi Micro, MicroCOSMOSpolitan, Irini Miga, VeggelisMihailidis, Jovana Mirkovic, Vesna Mirtelj, Giorgios Mitroulias, Mocvara Design Team, Marta Monteiro, Pietro Montogne, Silvia Moreira, Dejan Mrda, Andre Murracas, Bojan Mustur, Elena Muzzarelli, Vanessa Narciso, Juan Navarro, Sandra Nesovic, Emanuele Nespeca, Nikko Luoma, No neo, Demetris Noeklepos, Noise Box, Sajot Nordine, Nudoerudo Teatro, Numb, Petar Oreskovic, Marco Ortiz Marcos, Antonietta Padulano, Martina Paganini, Eleni Panouklia, Stavroula Papadaki, Panos Papadopoulos, Constantinos Papadoukas, Apostolos Papageorgiou, Christos Papastergiou, Sradan Papic, Zoi Pappa, Gerasimos Pappas, Andreas Paragioudakis, Athena Paraoulaki, Alessio Paratore, Passaporta, Lida Patta, Lucien Pelen, Haldi Pema, Patricija Pesut, Maria Claudia Pia Bada, Anton Pinyol, Eleonora Pinzuti, Plegma 4one, Petra Pocanic, Juan Jose Ponce, Serena Porrati, Michaela Pozzi, Eva Prelovsek, Private Egoism, Project 37, Andronikos Psomas, Ptohi Sygenis, Punto O, Marta Ranz Quiles, Damir Radovic, Mokrane Rafik, Paola Rando, Remy Rivoire, Sevi Roditi, Rita Ruivo, Dimitrios Ruscós, Ekin Saclioglu, Saga Nostra, Angela Santoro, Dragana Saranjos, Lucia Saura Flores, Antonio Scarponi, Cinzia Scordia, Hepsev Seda, Laetitia Seller, Cristina Diana Seresini, Marios Sergios Eliakis, Despoina Sevasti, George Siskos, Andreas Sitorego, Eri Skirgianni, Demetrios Skourogiannis, Yvi Slan, Slavko Glamocanin, Valerio Spezzaferro, Tassos Stamou, Mariya Ivanova Staneva, Borg Stanley, Stealth Groove Association, Damir Stojnic, Miroslav Stretenovic, Studio Lucifer, Studioata, T.E.L.O.S, Marta Tagliafia, Demetrios Taliotis, Angelica Tarracchini, Luis Valero Taverner, Alexis Tetsis, The grey blues band, The katambu sound factory, The puppetry studio Sarajevo, Theatre company, Nees Morfes, Maria Thoma, Moustafa Tigroudja, Tilak, Irini-Aikaterini Tiniakou, Konstantinos Topalis, Jasmina

*Topic, Lara Torres, Eleni Trigatzi, Marios Tsagaris, Yiorgos Tsangaris, Chrysi Tsiota, Vassiliki Tsironi, Nikos Tsolakoglou, TT Group, Urban Flow Deceleration, Urban soul, Panagiotis Vakalidis, Marques Vasco Baptista, Yannikos Vassiloulis, Protopapadaki Vasso, Alberto Vazquez Rico, Babis Venetopoulos, Jelena Veselic, Calliope Voulgaroudi, Alexandra Wainerstall, Maria Wiener, Rudina Xhaferi, Thanos Zakkopoulos, Federico Zanatta, Marco Zanuso, Minos Zarifopoulos, Ramdani Zin El Abidin, Ivana Zozoli, Luis Bourgon Zubietta, Alessia Zuccarello, Diego Zuelli, Metka Zupanic.*

#### Bibliografia

- *Cosmos. A Sea of Art*, catalogo della mostra, Atene, Ministry of Education and Religious Affairs and Olympic Education Programme, 2003: [https://issuu.com/bjcem/docs/xi\\_bennial\\_athens\\_2003\\_catalogue](https://issuu.com/bjcem/docs/xi_bennial_athens_2003_catalogue) (ultima consultazione il 31/05/22).
- Virginia Ponciroli (a cura di), *Original. 100 artist who made BJCEM original*, Milano, Mondadori Electa, 2007, pp. 74-77: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/12/Original.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- *Le cabanon vertical. Olivier Bedu*, Marseille, Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement des Bouches-du-Rhône, Espace Culture, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI004.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).

#### Sitografia

- BJCEM, *Biennale mladih umjetnika Europe i Mediterana. Hrvatska (Croatia Selection)*, Rijeka, Muzej Moderne i Suvremene Umjetnosti, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI002.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *BJCEM Cosmos. Comune di Venezia (Venezia Selection)*, Venezia, Comune di Venezia – Assessorato alle Politiche Giovanili e alla Pace, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI003.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Giovani creativi milanesi (Milano Selection)*, Milano, Comune di Milano – Settore Sport e Giovani, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI005.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Turkey. 6-15 June 2003, Athens (Turkey Selection)*, Tuzla, Sabanci Universitesi, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI007.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Concert Hall Sarajevo. Roma-Sarajevo-Athens (Bosnia Selection)*, Sarajevo, International Peace Center, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI008.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Cosmos Jonica (Catania Selection)*, Catania, Comune di Catania - Assessorato alle Politiche Giovanili e Agenzia Giovani, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI012.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).

- BJCEM, *Genova/Atene 2003 (Genova Selection)*, Genova, Comune di Genova – Centro della Creatività, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI014.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Giovani artisti del Piemonte ad Atene 2003 (Piemonte Selection)*, Torino, Comune di Torino, Regione Piemonte e ARCI Nuova Associazione, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI018.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Cosmos. 2003 6-15 june Athens (Cyprus Selection)*, Cipro, Ministry of Education and Religious Affairs, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI020.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Cosmos Greek Partecipation (Greece Selection)*, Atene, Ministry of Education and Religious Affairs - General Secretariat for Youth, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI027.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Sélecion 2003 Ville de Montpellier (Montpellier Selection)*, Montpellier, Ville de Montpellier, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI028.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *San Marino Selection*, San Marino, Repubblica di San Marino - Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione - Ufficio Attività Sociali e Culturali, Università degli Studi della Repubblica di San Marino: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI029.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Atenas 2003 (Spain Selection)*, Spagna, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales - Instituto de la Juventud, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI030.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Selezione Speciale Rom (Rom Selection Report)*, Milano, ARCI Milano, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI031.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *03 Athènes (Marseille Selection)*, Marseille, Espace Culture, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI032.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Cosmos (Roma Selection)*, Roma, Comune di Roma – Palazzo delle Esposizioni, Zone Attive (srl), 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/12/XI040.pdf> (ultima consultazione il 31/05/22).
- BJCEM, *Video Cosmos (Video Artworks Presentation)*, locandine delle due mostre con alcuni lavori cinematografici presentati alla biennale di Atene, Torino/Venezia, Arci Nuova Associazione/Comune di Venezia - Assessorato alle Politiche Giovanili, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI015-e-16.pdf> (ultima consultazione il

01/06/22).

- BJCEM, *Sei visioni dello spazio dell'attesa (Workshop Press-kit)*, Milano, Comune di Milano - Settore Sport e Giovani, 2003:  
<http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI024.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- BJCEM, *Sei visioni dello spazio dell'attesa (Workshop Results)*, Milano, Comune di Milano - Settore Sport e Giovani, 18/09 - 12/10/2003:  
<http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI025.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- BJCEM, *Rassegna Stampa Bologna (Biennial Press Review, Bologna)*, Bologna, Comune di Bologna - Sezione Cultura, 2003:  
<http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI034.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- BJCEM, *Biennial Press Review*, raccolta di articoli di stampa, Biennale des Jeunes créateurs d'Europe de la Méditerranée, 2003:  
<http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI037.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- BJCEM, *Impressioni dal cosmo. Parole e immagini (Report by Italian Artists)*, Bologna, Comune di Bologna – Sezione Cultura, 2003:  
<http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI019.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- BJCEM, *2003 labyrinth (Athens Candidature)*, Atene, Ministry of Education and Religious Affairs, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI026.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- BJCEM, *Association Presentation*, Atene, Biennale des Jeunes créateurs d'Europe de la Méditerranée, 2003: <http://www.bjcem.org/wp-content/uploads/2015/08/XI033.pdf> (ultima consultazione il 01/06/22).
- *Ad Atene la Biennale 2003 dei giovani artisti europei*, Milano, Domus, 30/10/2002: <https://www.domusweb.it/it/arte/2002/10/30/ad-atene-la-biennale-2003-dei-giovani-artisti-europei.html> (ultima consultazione il 02/06/22).
- *Due giovani artisti alla biennale di Atene*, Modena, Comune di Modena, 05/06/2003: <https://www.comune.modena.it/salastampa/archivio-comunicati-stampa/2003/6/due-giovani-artisti-allabiennale-di-atene> (ultima consultazione il 02/06/22).
- *XI edizione della biennale dei giovani artisti ad Atene*, Roma, Arte.it, 02/12/2002:  
<http://www.arte.it/notizie/italia/xi-edizione-della-biennale-dei-giovani-artisti-ad-atene-3673> (ultima consultazione il 03/06/22).

<b>Crediti fotografici</b>	Copyright/ Courtesy	<i>Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe et de la Méditerranée / Ministero dell'Educazione e degli Affari Religiosi e Programma di Educazione Olimpica (Grecia), 2003</i>
<b>Soggetto</b>		<i>Copertina del catalogo della XI Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo</i>
<b>Data di compilazione</b>		2022 [pog]